



ExCo Hyderabad 2011

Risoluzione adottata

18 ottobre 2011

Risoluzione

Domanda Q216B

Le eccezioni alla protezione del diritto di autore e gli usi consentiti delle opere protette nei settori Hi-tech e digitali.

AIPPI

Ricordando che:

- 1) Durante l'ExCo tenutosi a Parigi nel 2010, la Question 216A ha studiato le varie sfide al diritto di autore create dall'ambiente digitale.
- 2) La risoluzione Q216A (allegata in copia) ha confermato come principio base che l'ambiente digitale dovrebbe permettere una protezione effettiva del diritto di autore. In particolare, i diritti nazionali dovrebbero riconoscere totalmente che i titolari dei diritti hanno il potere esclusivo di autorizzare e controllare le diverse attività di produzione, riproduzione, comunicazione, esecuzione e altri usi delle loro opere protette nelle reti di comunicazione quali internet.
- 3) La risoluzione Q216A ha concluso che il "Three-Step-Test", come conosciuto dalla Convenzione di Berna, dal TRIPS Agreement e dal WIPO Copyright Treaties, deve rappresentare lo standard generalmente accettato per formulare limitazioni ed eccezioni alla protezione del diritto di autore nell'ambiente digitale.
- 4) La risoluzione Q216A ha studiato specificamente le limitazioni ed eccezioni alla protezione del diritto di autore e gli usi consentiti delle opere protette applicati agli Internet Service Provider (ISP), alla conversione in un altro formato, alla digitalizzazione, alla registrazione

effimera per la diffusione differita (time shifting) ed al trattamento riservato alle opere orfane.

- 5) La risoluzione Q216B intende coprire ulteriori questioni giuridiche, che non sono state affrontate nella risoluzione Q216A, in particolare:
 - a) la armonizzazione internazionale delle limitazioni ed eccezioni alla protezione del diritto di autore;
 - b) la responsabilità dei fornitori degli strumenti e dei servizi per gli User Generated Content ("UGC") in internet;
 - c) la responsabilità per le attività di linking (collegamenti) in internet e, in particolare, la responsabilità quando esso si riferisce alle attività dei motori di ricerca in internet;
 - d) la responsabilità per la realizzazione di copie temporanee o transitorie di opere protette; e
 - e) le limitazioni ed eccezioni relative alla copia privata ed il relativo prelievo.

Considerato che:

- 1) Le leggi nazionali si differenziano considerevolmente in merito al riconoscimento ed alla implementazione delle limitazioni ed eccezioni alla protezione del diritto di autore ed alla separata questione degli strumenti di difesa in materia di responsabilità a beneficio di alcuni intermediari. Ciò costituisce una situazione non soddisfacente, in particolare con riguardo a internet.
- 2) Negli ultimi anni, vi è stato un incremento della richiesta da parte degli utenti di internet dei servizi dei fornitori di UGC. L'espressione "fornitori di UGC" è comunemente intesa nel significato di coloro che forniscono una piattaforma strutturata per gli UGC, che consente agli utenti di caricare contenuti su questa piattaforma e fornisce strumenti di ricerca degli UGC. Queste attività non includono i servizi di mere condotte che consentono l'accesso agli UGC. Non includono anche il fatto di facilitare i contributi di terzi, ad esempio attraverso blog, forum etc. nella misura in cui non si tratta di una piattaforma strutturata fornita per gli UGC. Esempi di fornitori di UGC sono le piattaforme di social network come You Tube, Facebook e EBay. Un'ampia definizione di UGC include evidenti violazioni, ma tale termine include anche il contenuto modificato con un genuino apporto creativo. Tale apporto creativo può rendere particolarmente attraenti i siti di UGC, che spesso contengono commenti apprezzabili o espressioni artistiche. Quando tali commenti ed espressioni fanno uso di opere protette dal diritto di autore, possono emergere criticità con riguardo al confine tra utilizzazione lecita ed illecita.
- 3) Il collegamento (link) verso ed a partire da siti web è una caratteristica essenziale di internet. Gli "iperlink" che l'utilizzatore può attivare sono lo strumento più comune per mettere a disposizione di un vasto numero di utenti di internet propri contenuti o contenuti di terzi. Non è sempre

chiaro quando la messa a disposizione di un iperlink che l'utilizzatore può attivare è azionabile sulla base del diritto di autore delle diverse legislazioni.

- 4) I motori di ricerca sono stati creati per consentire agli utenti di internet di cercare contenuti di loro interesse. I risultati dei motori di ricerca sono presentati tipicamente come un elenco di link che indirizzano gli utenti a specifici contenuti. Le informazioni nell'elenco possono consistere in pagine web, immagini, informazioni e altre tipologie di file. Alcuni motori di ricerca estraggono dati disponibili in banche dati o in elenchi accessibili. E' possibile per il titolare dei diritti impedire l'accesso dei motori di ricerca a tali contenuti.
- 5) La risoluzione Q216A ha concluso che i prestatori di servizi possono beneficiare di una limitazione o eccezione alla protezione del diritto di autore nei casi di copie transitorie o temporanee. Ciò si applica quando tale attività è parte integrante e necessaria dei mezzi tecnici che permettono la trasmissione, la ricezione, o il transito del traffico nella rete. In aggiunta, tale attività deve soltanto essere di supporto ad una utilizzazione lecita, con l'ulteriore condizione che i mezzi tecnici siano neutri rispetto al contenuto e non abbiano alcun valore economico. In particolare, le copie transitorie o temporanee possono essere necessarie per rendere possibili comunicazioni in rete tra due parti attraverso un intermediario, o essere di supporto ad alcuni ulteriori usi leciti. Le copie transitorie o temporanee, tuttavia, vanno oltre l'interesse dei fornitori dei servizi. Ad esempio, queste copie possono essere effettuate nell'ambito delle riproduzioni temporanee nella Ram del computer dei privati. Più specificamente, le copie transitorie o temporanee nel corso della visualizzazione nello streaming di opere protette possono risultare problematiche quando non è stata consentita la messa a disposizione del pubblico in internet delle opere ora dette.
- 6) La copia privata nell'era digitale può avere un impatto economico significativo per i titolari dei diritti. Le copie private digitali possono essere realizzate molto agevolmente, senza perdita di qualità. In aggiunta, le copie digitali possono essere agevolmente distribuite attraverso numerose forme di trasmissione elettronica. In alcune legislazioni, la copia privata non è disciplinata, mentre altre legislazioni prevedono un'eccezione alla violazione al diritto di autore senza alcun compenso per il titolare del diritto. Altre legislazioni prevedono limitazioni alla violazione del diritto di autore, con il pagamento di un compenso.

Delibera:

- 1) Con riguardo alle limitazioni ed eccezioni della protezione con il diritto di autore, le leggi nazionali devono essere armonizzate facendo riferimento al Three-Speep test. In ragione delle differenze culturali tra i Paesi, potrebbe risultare non agevole raggiungere una completa

armonizzazione. Un'armonizzazione deve almeno riguardare alcune delle limitazioni ed eccezioni applicabili alle utilizzazioni in internet, adottando le seguenti linee guida:

- a) Il sistema delle limitazioni ed eccezioni dovrebbe essere sufficientemente flessibile per essere applicato alle nuove tecnologie ed ai modelli economici emergenti;
 - b) Il sistema deve prevedere un'adeguata certezza giuridica nell'applicazione delle limitazioni o eccezioni;
 - c) Il sistema dovrebbe prevedere uno standard minimo da rispettare, ad esempio una lista non esaustiva di specifiche limitazioni ed eccezioni relative ad internet, come in particolare definite di seguito.
- 2) Le regole concernenti la responsabilità dei fornitori di UGC devono prevedere un equilibrato bilanciamento tra l'auspicata protezione della funzione dei fornitori di UGC di facilitare la comunicazione al pubblico delle creazioni degli utilizzatori e la salvaguardia dell'interesse dei titolari dei diritti ad autorizzare e controllare in via esclusiva l'uso delle loro opere protette. Il diritto nazionale ed internazionale dovrebbe prevedere i seguenti principi:
- a) In via generale, non dovrebbe sussistere un obbligo dei fornitori di UGC di monitorare le violazioni dei diritti, fatta eccezione per quanto di seguito previsto.
 - b) I fornitori di UGC che ospitano il contenuto di terze parti, devono almeno avere un giusto e ragionevole obbligo di rimuovere il contenuto illecito (take down) ed impedire l'ulteriore uploading (stay down) del medesimo contenuto illecito da parte del medesimo contraffattore in situazioni in cui il titolare del diritto ha fornito ai fornitori di UGC la prova prima facie della specifica violazione. Deve essere disponibile una procedura veloce e semplice di risoluzione dei conflitti, in grado di consentire all'utilizzatore di far valere la liceità del contenuto contestato. Se il fornitore di UGC non osserva il suo dovere di take down e non adotta misure ragionevoli per assicurare lo stay down dello specifico contenuto, può essere considerato responsabile della violazione del diritto di autore come se fosse il contraffattore originario.
 - c) Un fornitore di UGC che intenzionalmente facilita, rende possibile, coopera o contribuisce alla violazione deve essere considerato responsabile come fosse il contraffattore originario. Lo stesso principio dovrebbe applicarsi se il fornitore di UGC fa proprio il contenuto illecito dell'utilizzatore.
- 3) Mettere a disposizione dell'utilizzatore iperlink verso un'opera protetta dal diritto di autore, di per sé, non dovrebbe essere considerato una riproduzione dell'opera. Del pari, fornire un tale iperlink ad un'opera protetta che è stata già messa a disposizione del pubblico in internet con il consenso del titolare dei diritti non costituisce, per sé, un ulteriore atto di messa a disposizione del pubblico. Tuttavia, fornire iperlink può

comportare profili di responsabilità per contributo alla violazione del diritto di autore sull'opera.

- 4) I motori di ricerca, quando aiutano gli utilizzatori a ricercare ed accedere ad opere protette che sono già state rese disponibili al pubblico in internet con il consenso del titolare del diritto, devono poter beneficiare delle eccezioni o limitazioni, e, al di là di esse, di licenze implicite se previste dalle legislazioni nazionali.
- 5) Con riguardo alle copie transitorie o temporanee, dovrebbero essere previste specifiche limitazioni o eccezioni alla violazione del diritto di autore, conformemente a quanto segue:
 - a) relativamente ai programmi per elaboratore, la realizzazione di copie transitorie o temporanee dovrebbe sfuggire alla protezione del diritto di autore, quando tali copie sono necessarie per eseguire o consentire un uso lecito del programma;
 - b) relativamente a tutte le altre opere riprodotte transitoriamente o temporaneamente nella memoria del computer dell'utilizzatore finale, la realizzazione di tali copie dovrebbe sfuggire alla qualificazione come violazione del diritto di autore quando tali copie sono di supporto ad una utilizzazione lecita e quando i mezzi tecnici utilizzati sono neutri rispetto al contenuto e le copie non hanno un valore economico.
- 6) Le eccezioni e limitazioni al diritto di autore dovrebbero permettere la copia privata delle opere elettroniche. Questa eccezione o limitazione dovrebbe applicarsi unicamente ad una utilizzazione non commerciale. La distribuzione al pubblico o la comunicazione al pubblico non dovrebbero rientrare in questa eccezione. La legislazione nazionale può imporre restrizioni particolari alla distribuzione e comunicazione (ad esempio limitando le copie private all'uso personale da parte del titolare della prima copia originaria, per il periodo in cui resta proprietario di tale copia). In aggiunta, la legge nazionale può prevedere una eccezione generale relativa ad alcuni tipi di opere o ad alcune forme di sfruttamento rientranti nella eccezione della copia privata.
- 7) E' proposto di prevedere una questione distinta relativamente al particolare tema dei compensi per le eccezioni e limitazioni alla protezione del diritto di autore.

Allegati